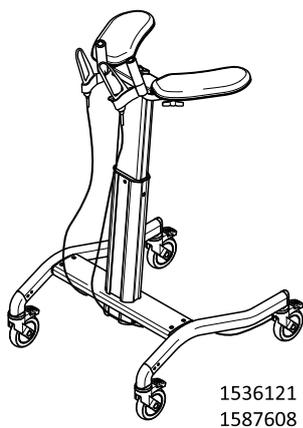
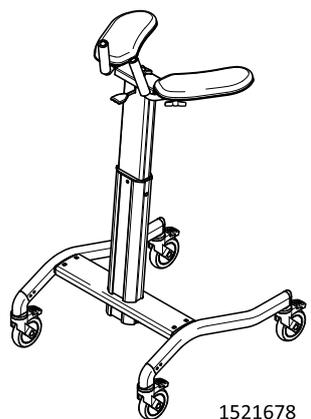
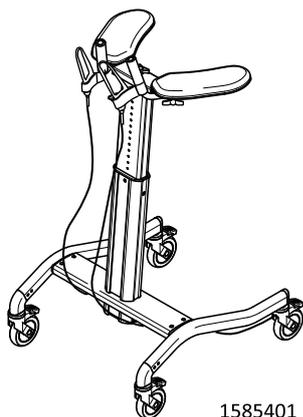


Dolomite Step Up®

1521677, 1521678, 1521679, 1536121, 1536122, 1579540,
1585401, 1587608, 1587609

it **Deambulatore
Manuale d'uso**



Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto.
PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente
manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro.

Dolomite



Yes, you can.

©2020 Invacare Corporation

Tutti i diritti riservati. È proibita la riproduzione, la duplicazione o la modifica parziale o completa, salvo previa autorizzazione scritta da parte di Invacare. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o licenza di Invacare Corporation o di sue affiliate, salvo indicazione contraria.

Making Life's Experiences Possible è un marchio registrato negli Stati Uniti.

Sommario

1 Generale	4
1.1 Introduzione	4
1.2 Simboli in questo manuale	4
1.3 Conformità	4
1.3.1 Standard specifici per il prodotto	4
1.4 Durata	4
1.5 Informazioni sulla garanzia.	4
1.6 Limiti di responsabilità.	4
2 Sicurezza	5
2.1 Avvertenze generali	5
2.2 Informazioni sulla sicurezza relative allo Step Up elettrico	5
3 Panoramica del prodotto	6
3.1 Uso previsto	6
3.2 Descrizione del prodotto	6
3.3 Contenuto della fornitura	6
3.4 Etichette e simboli sul prodotto.	6
4 Uso	8
4.1 Prima dell'uso	8
4.2 Freni	8
4.3 Freni posteriori con blocco direzionale integrato	8
4.4 Centralina di comando - Step Up elettrico	8
4.5 Arresto / abbassamento di emergenza - Step Up elettrico	9
4.6 Regolazione della larghezza - braccioli / impugnature	9
4.7 Regolazione della larghezza - telaio	10
4.8 Regolazione dell'altezza	10
4.8.1 Regolazione dell'altezza - Step Up manuale.	10
4.8.2 Regolazione dell'altezza - Step Up idraulico.	11
4.8.3 Regolazione dell'altezza - Step Up elettrico	11
4.9 Alzarsi in piedi	11
5 Accessori	12
5.1 Informazioni generali sugli accessori	12
5.2 Freni a mano	12
5.2.1 Regolazione dei freni	12
5.3 Freni a mano per i modelli con blocco direzionale	13
5.3.1 Regolazione dei freni	13
5.4 Cestino	14
5.5 Vassoio	14
5.6 Impugnature alternative	14
5.7 Portabombola di ossigeno	14
5.8 Asta portaflebo	14
5.9 Bloccagomiti	14
5.10 Ruota con blocco direzionale	15
5.11 Ruota 100 mm	15
5.12 Stand Assist.	15
6 Manutenzione	16
6.1 Informazioni generali per la manutenzione.	16
6.2 Elenco di spunta dei controlli.	16
6.3 Pulizia e disinfezione	16
6.3.1 Informazioni generali sulla sicurezza	16
6.3.2 Intervalli di pulizia	16
6.3.3 Istruzioni per la pulizia.	16
7 Dopo l'utilizzo	17
7.1 Ricondizionamento	17
7.2 Smaltimento	17
8 Dati Tecnici	18
8.1 Dimensioni e pesi	18
8.2 Dati elettrici - Step Up elettrico.	18
8.3 Materiale	19
8.4 Condizioni ambientali	19
8.5 Compatibilità elettromagnetica (EMC)	19
8.6 Conformità elettromagnetica (EMC) - Guida e dichiarazione del produttore	19

1 Generale

1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni per la sicurezza.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente documento potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente documento si applica a tutti i modelli disponibili (alla data di stampa). Se non specificato diversamente, ogni sezione del presente documento si riferisce a tutti i modelli del prodotto.

I modelli e le configurazioni disponibili nel proprio paese sono riportati nei documenti di vendita specifici per paese.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio le note sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio rappresentante Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

1.2 Simboli in questo manuale

In questo manuale tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni alle persone o danni ai materiali sono evidenziate mediante simboli e avvertimenti. Qui di seguito sono riportate le spiegazioni di tutti i possibili avvertimenti.



ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.



IMPORTANTE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.



Consigli e raccomandazioni

Indica consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un uso efficace e senza inconvenienti.

1.3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe 1. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Rispettiamo le normative ambientali RAEE e RoHS in vigore.

1.3.1 Standard specifici per il prodotto

Il prodotto è stato testato ed è conforme alla norma EN ISO 11199-3 (deambulatori) e a tutti gli standard correlati.

Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il distributore locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

1.4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

1.5 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

1.6 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

2 Sicurezza

2.1 Avvertenze generali



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o danni

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo, come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta

- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente come deambulatore.
- Non salire in piedi sul telaio o sui braccioli.
- Se il peso non è distribuito in modo uniforme, viene pregiudicata la stabilità del prodotto.
- Prestare particolare attenzione su superfici irregolari.
- Prestare particolare attenzione su superfici bagnate.
- Prestare particolare attenzione in caso di utilizzo del deambulatore in presenza di bambini e animali domestici.
- Prestare attenzione quando ci si muove tra ostacoli, ad es. i vani delle porte, in caso di utilizzo del deambulatore con la pedana accessoria.
- Le ruote devono essere bloccate in caso di salita o discesa dell'utilizzatore dalla pedana.

2.2 Informazioni sulla sicurezza relative allo Step Up elettrico



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni (a causa di movimenti involontari del prodotto)

Le apparecchiature elettroniche possono essere influenzate dalle interferenze a radiofrequenze (RFI).

- Occorre fare molta attenzione se l'apparecchiatura di comunicazione portatile viene utilizzata in prossimità di questo prodotto.
- Qualora le interferenze a radiofrequenze causino un comportamento anomalo, l'ausilio per la deambulazione deve essere immediatamente spento senza essere riacceso fino a quando la causa del problema non sia stata determinata e risolta.
- Per spegnere l'ausilio per la deambulazione, consultare la sezione *Arresto di emergenza* sotto *4 Uso, pagina 8, Centralina di comando - Step Up elettrico*.



ATTENZIONE!

Step Up elettrico, Limitazioni all'uso in ambienti umidi a causa della presenza di componenti elettrici

- Se il prodotto viene utilizzato in ambienti umidi può funzionare a batteria, ma non può essere collegato alla rete elettrica. Vedere i Dati tecnici IPx4.
- Assicurarsi che il deambulatore sia asciutto prima di collegarlo alla rete elettrica.

3 Panoramica del prodotto

3.1 Uso previsto

L'ausilio per la deambulazione ha lo scopo di supportare la capacità di una persona di stare in piedi e camminare attraverso la riabilitazione motoria.

L'ausilio per la deambulazione può essere utilizzato esclusivamente al chiuso. Può essere utilizzato in ambienti umidi, ma non sotto l'acqua corrente (ad es. doccia). Lo Step Up elettrico può essere utilizzato in ambienti umidi solo se non è collegato alla rete elettrica.

Il peso dell'utilizzatore non deve superare il peso utilizzatore massimo indicato nel capitolo 8.1 *Dimensioni e pesi*, pagina 18 e sull'etichetta del prodotto.

Controindicazioni

Non si conoscono controindicazioni.

3.2 Descrizione del prodotto

Step up è un deambulatore regolabile in altezza disponibile in diverse versioni.

Step Up manuale

Deambulatore, con regolazione dell'altezza manuale, dotato di:

- Freno a pedale su tutte e quattro le ruote (modello 1521677),
- Freno a pedale sulle ruote anteriori e freno a mano o a pedale e blocco direzionale sulle ruote posteriori (modello 1585401).

Step Up idraulico

Deambulatore, con regolazione dell'altezza mediante molla pneumatica, dotato di:

- Freno a pedale su tutte e quattro le ruote (modello 1521678),
- Freno a pedale sulle ruote anteriori e freno a mano sulle ruote posteriori (modello 1536121),
- Freno a pedale sulle ruote anteriori e freno a mano o a pedale e blocco direzionale sulle ruote posteriori (modello 1587608).

Step Up elettrico

Deambulatore, con regolazione dell'altezza mediante attenuatore, dotato di:

- Freno a pedale su tutte e quattro le ruote (modelli 1521679 e 1579540),
- Freno a pedale sulle ruote anteriori e freno a mano sulle ruote posteriori (modello 1536122),
- Freno a pedale sulle ruote anteriori e freno a mano o a pedale e blocco direzionale sulle ruote posteriori (modello 1587609).

I modelli 1521679 e 1536122 sono dotati di caricabatteria esterno. I modelli 1579540 e 1587609 sono dotati di caricabatteria interno.

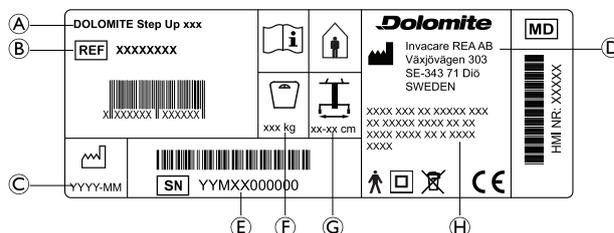
3.3 Contenuto della fornitura

- Deambulatore, completamente assemblato

- Centralina e pulsantiera (tutti i modelli Step Up elettrici)
- Caricabatteria esterno (solo modelli Step Up elettrici 1521679 e 1536122)
- Manuale d'uso

3.4 Etichette e simboli sul prodotto

Etichetta modello



Sull'etichetta sono riportati tutti i dati tecnici importanti relativi al prodotto.

- A** Denominazione prodotto
- B** Codice di riferimento
- C** Data di produzione
- D** Indirizzo del produttore
- E** Numero di serie
- F** Peso max. utilizzatore prodotto
- G** Larghezza massima
- H** Dati elettrici*

* Solo sull'etichetta dei modelli Step Up elettrici

Altri simboli sull'etichetta

	Conformità europea		Leggere il manuale d'uso
	Dispositivo medico		Larghezza massima
	Codice di riferimento		Peso max. utilizzatore
	Numero di serie		Parte applicata di tipo B*
	Data di produzione		Apparecchiatura di CLASSE II*
	Produttore		Conforme alla direttiva RAEE*
	Uso all'interno di edifici.		

* Solo sull'etichetta dei modelli Step Up elettrici

Altri simboli sul prodotto

	Consultare il manuale d'uso.
--	------------------------------

 Per ulteriori informazioni sulle caratteristiche elettriche dello Step Up elettrico, controllare l'etichetta sul motore.

4 Uso

4.1 Prima dell'uso

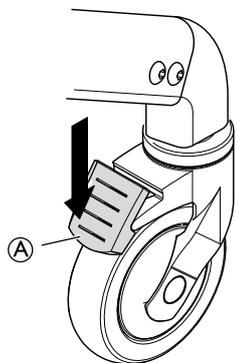
Si raccomanda vivamente di non consegnare a nessuno il prodotto senza aver prima eseguito una valutazione completa delle esigenze specifiche dell'utilizzatore. Per garantire la sicurezza degli utilizzatori e contribuire alla migliore riabilitazione possibile, è fondamentale che l'utilizzatore riceva dal prodotto il sostegno necessario, come prescritto da un operatore sanitario qualificato.

 Prima dell'uso, verificare che tutte le manopole e le viti siano serrate correttamente:

- telaio regolabile in larghezza
- braccioli
- impugnature

4.2 Freni

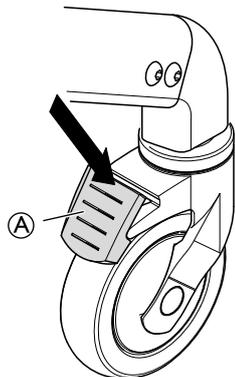
1.



Per bloccare il freno, premere verso il basso il bordo esterno del pedale del freno (A).

 Premere il bordo esterno fino ad avvertire uno scatto che indica che la ruota è bloccata.

2.



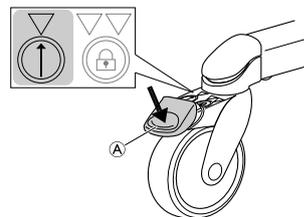
Per sbloccare il freno, premere il bordo interno del pedale del freno (A).

4.3 Freni posteriori con blocco direzionale integrato

solo modelli 1585401, 1587608, 1587609

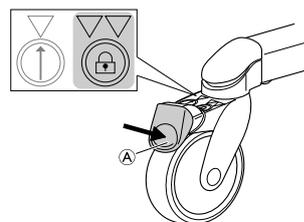
Blocco direzionale

 Il blocco direzionale viene utilizzato per bloccare la ruota posizione dritta per facilitare il moto rettilineo in avanti.



1. Premere verso il basso il pedale del freno (A) di uno scatto per attivare il blocco direzionale.
2. Per disattivare il blocco direzionale, premere il bordo interno del pedale del freno.

Funzionamento dei freni

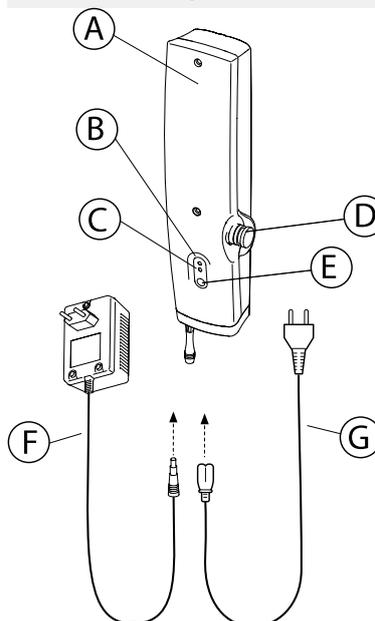


1. Premere verso il basso il pedale del freno (A) di due scatti per bloccare il freno.
2. Per sbloccare il freno, premere il bordo interno del pedale del freno.

4.4 Centralina di comando - Step Up elettrico

! IMPORTANTE!

- Prima di utilizzare la regolazione dell'altezza per la prima volta, lasciare la batteria sotto carica per 24 ore.
- Durante la ricarica della batteria non è possibile eseguire la regolazione dell'altezza.
- Quando la batteria è sotto carica, verificare che il dispositivo di arresto di emergenza non sia attivato.
- Il prodotto viene collegato alla rete di alimentazione mediante una spina. Assicurarsi che la spina di alimentazione sia accessibile e che possa essere staccata, se necessario.



- Ⓐ Centralina di comando
- Ⓑ Spia gialla - Accesa - Batteria in carica
- Ⓑ Spia gialla - Spenta - Batteria completamente carica
- Ⓒ Spia verde - Accesa - Motore in funzione
- Ⓓ Pulsante di emergenza (consultare la sezione separata: 4.5 Arresto / abbassamento di emergenza - Step Up elettrico, pagina 9)
- Ⓔ Abbassamento di emergenza (consultare la sezione separata: 4.5 Arresto / abbassamento di emergenza - Step Up elettrico, pagina 9)
- Ⓕ Caricabatteria esterno
- Ⓖ Caricabatteria integrato

Segnale di avvertimento Segnale acustico - Bassa capacità della batteria, la batteria deve essere ricaricata

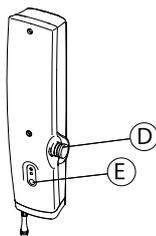
Caricamento della batteria

Collegare la centralina alla presa di corrente elettrica per eseguire la ricarica.

Il prodotto viene fornito con un caricabatteria esterno o integrato.

- ⓘ • La ricarica si arresta automaticamente quando la batteria è completamente carica.
- Per garantire la massima durata, la batteria deve essere ricaricata regolarmente, ad es. tutte le notti.

4.5 Arresto / abbassamento di emergenza - Step Up elettrico



Il deambulatore è dotato di dispositivo di arresto e di abbassamento di emergenza.

Arresto di emergenza	Premere il pulsante rosso Ⓓ
Abbassamento di emergenza	Premere il pulsante Ⓔ
Ripristino	Ruotare il pulsante rosso Ⓓ in senso orario

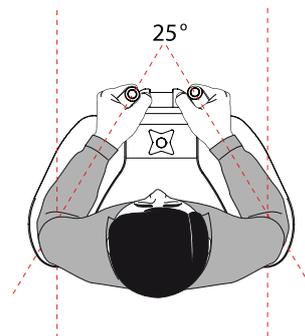
4.6 Regolazione della larghezza - braccioli / impugnature

Regolazione dei braccioli

Come accessori sono disponibili degli arresti laterali per i gomiti.

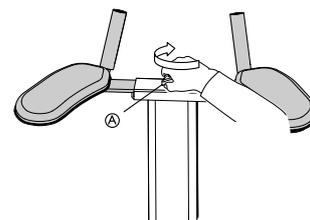
Indipendentemente dalla corporatura, un angolo di 25° tra la posizione delle spalle e del polso crea le condizioni migliori per mantenere il tronco eretto

- ⓘ La posizione è preimpostata e viene mantenuta indipendentemente dall'impostazione della larghezza.



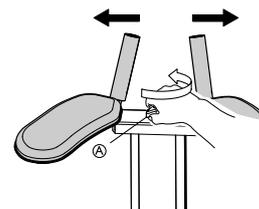
- Posizionare i braccioli in modo che i gomiti siano vicini al corpo. In questo modo si ottiene automaticamente una posizione stabile su tre punti, che consente di posizionare le mani il più vicino possibile tra loro in funzione della corporatura dell'utilizzatore.
- I braccioli sono dotati di imbottiture contenenti materiale in grado di alleviare la pressione, prodotte in modo da resistere all'uso di disinfettanti. Le imbottiture sono fissate saldamente con micropellicola.
- Rimuovere manualmente i braccioli per la sostituzione e la pulizia. Rimontandoli, accertarsi che siano posizionati correttamente.

1.



Allentare la manopola Ⓐ che si trova tra i braccioli.

2.

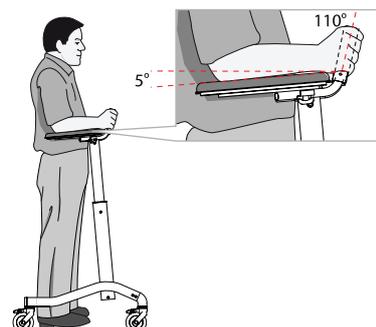


Regolare lateralmente alla larghezza desiderata.

3. Bloccare nuovamente i braccioli stringendo la manopola Ⓐ.

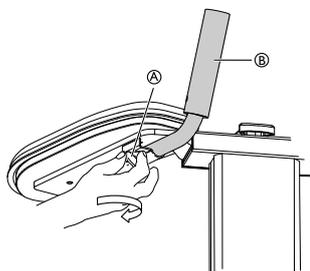
Regolazione delle impugnature

Delle impugnature alternative sono disponibili come accessori.



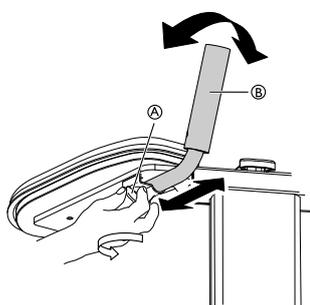
- Il supporto dell'avambraccio è inclinato di 5° rispetto al piano orizzontale in modo da consentire una posizione naturale ed eretta
- Le impugnature sono inclinate in avanti di 110° rispetto al supporto dell'avambraccio. In questo modo si ottiene una posizione ergonomica dei polsi e si creano le migliori condizioni per una presa salda.

1.



Allentare la manopola **A** che si trova sotto i braccioli.

2.



Regolare le impugnature **B** alla profondità e all'angolazione desiderate.

3. Stringere nuovamente la manopola **A** per bloccare le impugnature nella nuova posizione.

4.7 Regolazione della larghezza - telaio



ATTENZIONE!

Rischio di pizzicamento

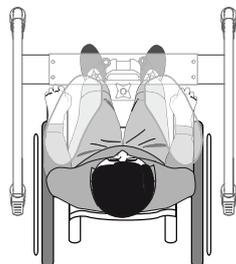
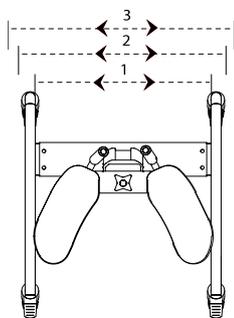
– Fare attenzione a non pizzicarsi le dita durante la regolazione del telaio



AVVERTENZA!

Rischio di instabilità

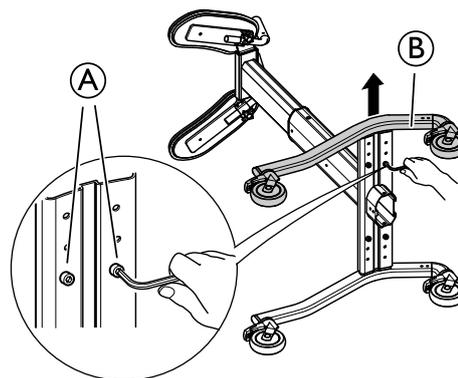
– Il telaio deve essere simmetrico e avere la stessa larghezza su entrambi i lati.



- Il deambulatore può essere regolato a tre larghezze differenti.
- Il telaio inferiore ad H ha le stesse dimensioni nella parte anteriore e posteriore.



Regolare la larghezza in modo tale che il deambulatore possa passare attraverso il passaggio più stretto presente nell'immobile.



1. Poggiare a terra il deambulatore su un fianco.
2. Rimuovere le viti **A**.
3. Regolare il telaio **B** alla larghezza desiderata su un solo lato.
4. Reinscrivere le viti e serrare a una coppia minima di 10 Nm.
5. Ripetere l'operazione sull'altro lato.

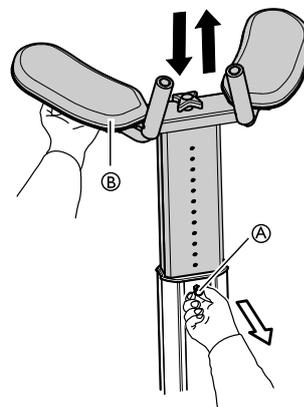


Chiave a brugola da 6 mm

4.8 Regolazione dell'altezza

Per ottenere la corretta altezza del deambulatore, si consiglia di misurare la distanza dal gomito al tallone mentre l'utilizzatore è sdraiato.

4.8.1 Regolazione dell'altezza - Step Up manuale



Sollevare leggermente i braccioli **B** verso l'alto per estrarre il perno **A** e regolare la piattaforma di supporto all'altezza desiderata.



Controllare che il perno **A** sia inserito correttamente in modo da bloccare la regolazione dell'altezza.

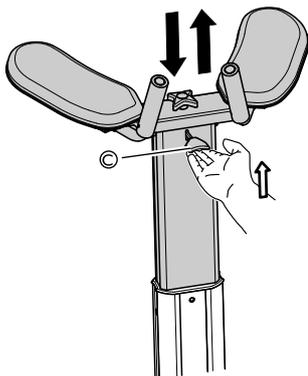


ATTENZIONE!

Pericolo di caduta

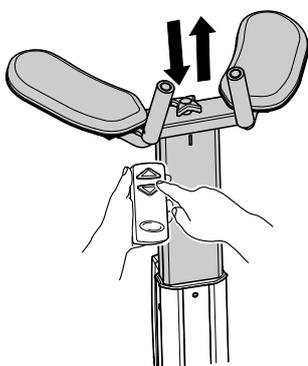
– Non estrarre il perno se l'utilizzatore si sta appoggiando alla piattaforma di supporto.

4.8.2 Regolazione dell'altezza - Step Up idraulico



Solleverre la leva e regolare la piattaforma di supporto all'altezza desiderata tirando verso l'alto o spingendo delicatamente i braccioli.

4.8.3 Regolazione dell'altezza - Step Up elettrico



Utilizzare la pulsantiera per alzare o abbassare la piattaforma di supporto.

 Una spia verde sulla centralina di comando indica che il motore elettrico è in funzione.

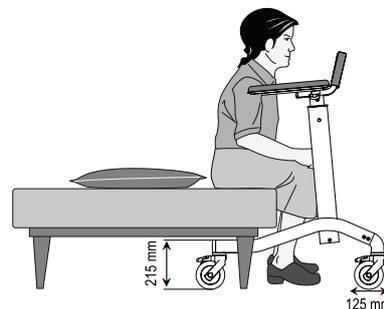
4.9 Alzarsi in piedi



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta

– Se il peso non è distribuito in modo uniforme, viene pregiudicata la stabilità del prodotto.



Step Up elettrico e Step Up idraulico sono in grado di sostenere l'utilizzatore quando si alza in piedi. Si consiglia l'aiuto di un assistente.

1. Quando l'utilizzatore è seduto, posizionare la parte posteriore del deambulatore sotto il sedile e spostarlo il più vicino possibile di fronte all'utilizzatore.
2. I piedi dell'utilizzatore devono essere centrati tra i telai laterali.
3. Bloccare i freni della ruota anteriore.
4. L'utilizzatore deve posizionare gli avambracci sul supporto relativo e afferrare entrambe le maniglie.
5. Mentre l'utilizzatore si regge alle maniglie, regolare la piattaforma di supporto verso l'alto fino a che l'utilizzatore non è in posizione eretta stabile.

5 Accessori

5.1 Informazioni generali sugli accessori

! IMPORTANTE!

L'uso di accessori o di pezzi di ricambio non previsti per questo prodotto potrebbe provocare situazioni pericolose.

Gli accessori o i pezzi di ricambio elettrici non previsti per questo prodotto possono influire sulle prestazioni relative alla compatibilità elettromagnetica.

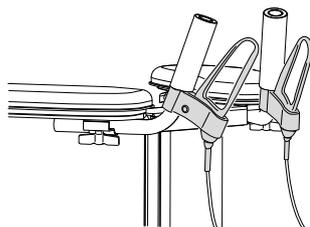
– Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio originali.

 Gli accessori dipendono dalla configurazione e possono variare da regione a regione.

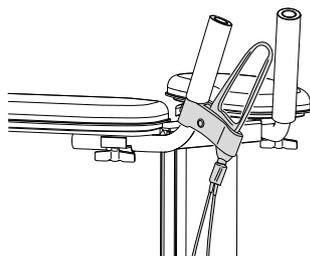
 Per gli elenchi dei pezzi di ricambio, gli elenchi degli accessori e manuali d'uso aggiuntivi, contattare il proprio distributore Invacare.

5.2 Freni a mano

Modelli 1521677, 1521678, 1521679, 1536121, 1536122, 1579540



Freno doppio

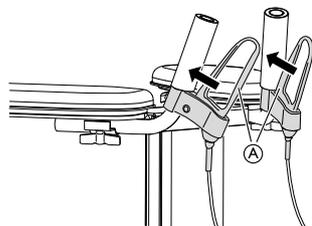


Freno singolo (freno a mano singolo)

I freni a mano, in coppia o singoli, possono essere montati sulle impugnature per consentire agli utilizzatori di bloccare le ruote posteriori. In caso di utilizzo del freno a mano singolo (freno singolo), la maniglia del freno blocca entrambi i freni.

Inserimento del freno

1.



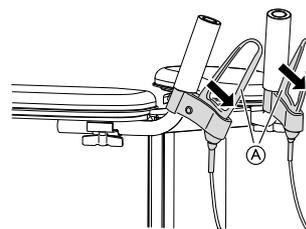
Per inserire il freno, premere delicatamente la maniglia (o le maniglie) del freno **A** verso le impugnature.

 Maggiore è la pressione esercitata, maggiore è la forza frenante.

Inserimento del freno di stazionamento

 Il freno di stazionamento inserisce il freno in una posizione di stazionamento bloccata

1.



Per inserire il freno di stazionamento, premere completamente la maniglia (o le maniglie) del freno **A** in avanti.

2. Per rilasciare il freno di stazionamento, premere la maniglia del freno (o le maniglie dei freni) **A** verso l'impugnatura (o le impugnature).

 Uno scatto ben distinto indica che il freno si trova nella posizione corretta e le ruote sono quindi bloccate.

5.2.1 Regolazione dei freni



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni.

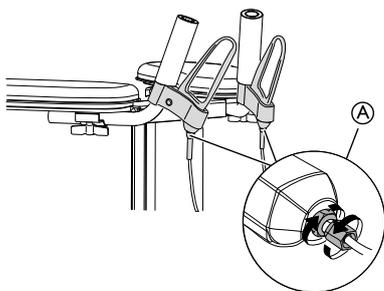
Se la regolazione non viene eseguita correttamente, l'effetto frenante potrebbe non essere quello previsto.

- Assicurarsi che i controdadi siano serrati correttamente dopo la regolazione.
- La distanza tra la ruota e il pattino del freno deve essere di 2-3 mm.
- Controllare l'effetto frenante innestando il freno di stazionamento e assicurandosi che la ruota non giri.



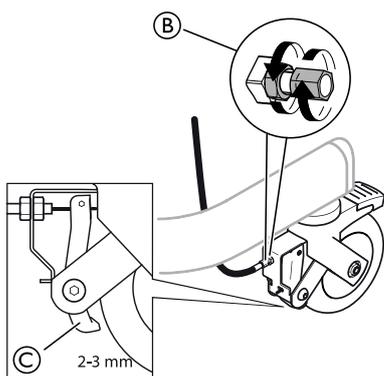
L'effetto frenante del freno doppio può essere regolato in due posizioni: in alto sotto la maniglia del freno o in basso sopra il morsetto del freno. Il freno unilaterale (freno singolo) può essere regolato solo sopra il morsetto del freno.

1.



Regolare i freni tramite il dado di regolazione **A** sulle maniglie dei freni.

2.



Regolare il freno tramite il dado di regolazione **B** sul freno.

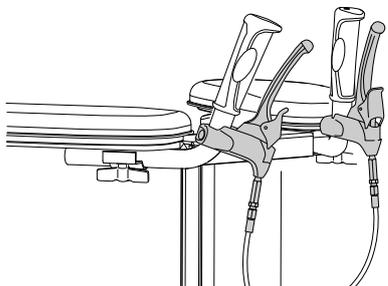
 La distanza tra il pattino del freno **C** e la ruota deve essere di 2-3 mm.

 Chiave da 8 mm e 10 mm (non inclusa).

5.3 Freni a mano per i modelli con blocco direzionale

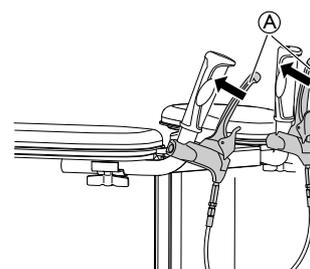
Modelli 1585401, 1587608, 1587609

 Attivare il blocco direzionale per impedire alle ruote posteriori di girare quando si utilizzano i freni a mano. Per ulteriori informazioni su come attivare il blocco direzionale, fare riferimento a *4.3 Freni posteriori con blocco direzionale integrato, pagina 8*.



Inserimento del freno

1.



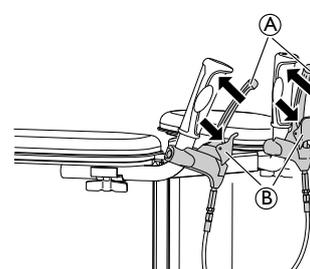
Premere lentamente la maniglia del freno (o le maniglie dei freni) **A** verso le impugnature.

 Maggiore è la pressione esercitata, maggiore è la forza frenante.

Inserimento del freno di stazionamento

 Il freno di stazionamento inserisce il freno in una posizione di stazionamento bloccata

1.



Premere la maniglia del freno (o le maniglie dei freni) **A** verso le impugnature.

2. Premere i blocchi dei freni **B** verso l'esterno/verso il basso per bloccare i freni di stazionamento.
3. Per rilasciare il freno di stazionamento, premere la maniglia del freno (o le maniglie dei freni) **A** verso l'impugnatura (o le impugnature).

5.3.1 Regolazione dei freni



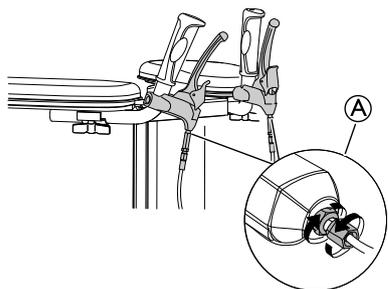
ATTENZIONE! Pericolo di lesioni.

Se la regolazione non viene eseguita correttamente, l'effetto frenante potrebbe non essere quello previsto.

- Assicurarsi che i controdadi siano serrati correttamente dopo la regolazione.
- Controllare l'effetto frenante innestando il freno di stazionamento e assicurandosi che la ruota non giri.

 L'effetto frenante può essere regolato sotto la maniglia del freno.

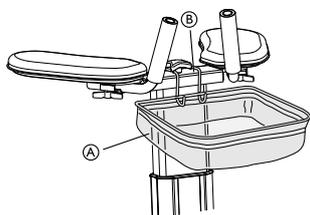
1.



Regolare i freni tramite il dado di regolazione **A** sulle maniglie dei freni.

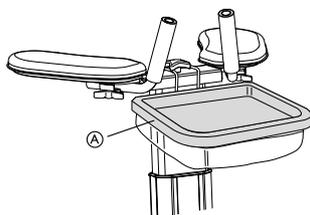
 Chiave da 8 mm e 10 mm (non inclusa).

5.4 Cestino



Nel cestino **A** l'utilizzatore può tenere i propri effetti personali. Il cestino è attaccato semplicemente alla parte superiore del deambulatore **B**.

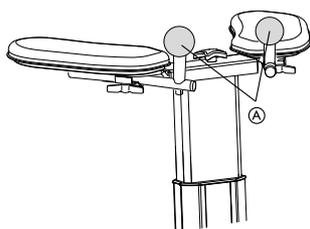
5.5 Vassoio



Semplice vassoio **A** facile da posizionare sopra il cestino.

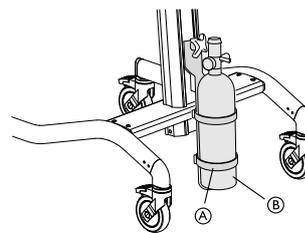
5.6 Impugnature alternative

Modelli 1521677, 1521678, 1521679, 1536121, 1536122, 1579540



Le impugnature alternative **A** sono disponibili per coloro che hanno difficoltà a stringere con le mani le normali impugnature.

5.7 Portabombola di ossigeno

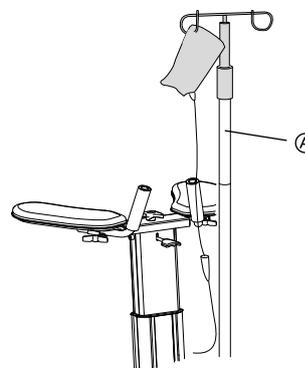


Un portabombola di ossigeno **A** consente di fissare una bombola di ossigeno **B** al prodotto. Il portabombola si adatta a diversi tipi di bombole di ossigeno. Il portabombola di ossigeno viene montato sulla parte anteriore del montante.

! IMPORTANTE!

– Quando fissata al portabombola, la parte inferiore della bombola di ossigeno deve trovarsi ad almeno 8 cm da terra.

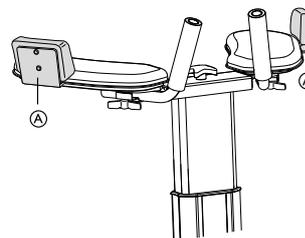
5.8 Asta portaflebo



L'asta portaflebo può essere montata sul montante **A** e consente di appendere una sacca per flebo al prodotto.

 Il portabombola di ossigeno e l'asta portaflebo possono essere montati insieme.

5.9 Bloccagomiti



I bloccagomiti **A** possono essere utilizzati per impedire che le braccia scivolino e cadano dai braccioli. I bloccagomiti sono venduti in coppia e vengono montati sotto le imbottiture dei braccioli.

5.10 Ruota con blocco direzionale

Modelli 1521677, 1521678, 1521679, 1536121, 1536122, 1579540



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta

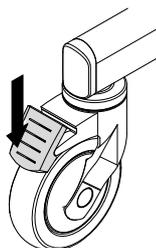
L'effetto frenante non viene applicato alla ruota sulla quale è montato il blocco direzionale.

– Montare il blocco direzionale su una o due ruote al massimo.



Si consiglia di installare il blocco direzionale sulle ruote posteriori.

Un blocco direzionale (pedale del freno VERDE) viene utilizzato per facilitare il movimento in linea retta.



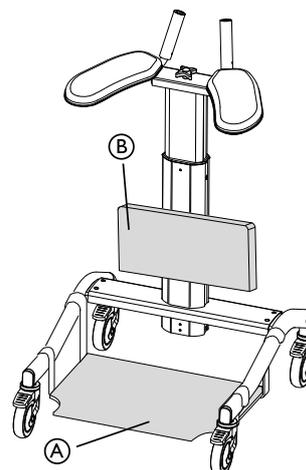
1. Premere il pedale del freno e ruotare la ruota finché non si avverte uno scatto e la ruota non gira più.

5.11 Ruota 100 mm

Modelli 1521677, 1521678, 1521679, 1536121, 1536122, 1579540

Ruote da 100 mm sono disponibili per gli utilizzatori che desiderano/necessitano che il telaio abbia un'altezza inferiore.

5.12 Stand Assist



- L'accessorio Stand Assist è disponibile per gli utilizzatori che necessitano di un supporto per stare in piedi ed è costituito da una pedana (A), un supporto per le ginocchia (B) e un'imbracatura.
- Con l'accessorio Stand Assist, il deambulatore può essere utilizzato per far girare un utilizzatore o per trasferimenti brevi.



Per istruzioni più dettagliate su questo accessorio, leggere il manuale d'uso separato dell'accessorio Stand Assist.

6 Manutenzione

6.1 Informazioni generali per la manutenzione



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

- La manutenzione deve essere effettuata almeno una volta l'anno.
- Non utilizzare un prodotto difettoso.
- Non tentare di ripararlo da soli. Per la riparazione, rivolgersi al proprio fornitore.

6.2 Elenco di spunta dei controlli

Per garantire buone prestazioni e sicurezza, controllare regolarmente il prodotto.

- Assicurarsi che tutte le viti e i dispositivi di regolazione siano serrati correttamente.
- Assicurarsi che le impugnature siano serrate. Non utilizzare l'ausilio per la deambulazione se le impugnature sono allentate. Le istruzioni su come modificare le impugnature si possono richiedere al proprio fornitore o distributore Invacare.
- Verificare il funzionamento dei freni. Se i freni devono essere regolati, consultare il capitolo 4 *Uso, pagina 8*.
- Ispezionare il telaio e le parti cariche per eventuali crepe.
- Controllare la tenuta, l'usura ed eventuali danni alle ruote orientabili.
- Accertarsi che le ruote siano prive di capelli, pelucchi o altri residui.

6.3 Pulizia e disinfezione

6.3.1 Informazioni generali sulla sicurezza



AVVERTENZA!

Rischio di contaminazione

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.



IMPORTANTE!

- Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.
 - Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci e compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
 - Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi, ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
 - Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone, ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
 - Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

6.3.2 Intervalli di pulizia



IMPORTANTE!

- La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione. Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto.
 - durante l'uso,
 - prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
 - in caso di contatto con liquidi biologici,
 - prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

6.3.3 Istruzioni per la pulizia

Step Up manuale e idraulico

Il prodotto può essere lavato utilizzando una macchina per il lavaggio o a mano.

Quando si utilizza un detergente ad alta pressione o un normale getto d'acqua, non puntare il getto verso i cuscinetti, i fori di drenaggio o le etichette.

La temperatura massima di pulizia è di 60 °C. Non utilizzare sistemi di pulizia a vapore.

1. Pulire l'ausilio per la deambulazione con un panno umido e un detergente delicato.
2. Pulire le ruote con una spazzola (non metallica).
3. Dopo il lavaggio asciugare il prodotto con un panno.

Step Up elettrico



IMPORTANTE!

- I componenti elettrici del prodotto sono protetti a norma IPX4.
 - Non pulire in un impianto di lavaggio.
 - Non bagnare con acqua i componenti elettrici.
 - Pulire il motore, la centralina di comando e la pulsantiera con un panno morbido e asciutto o appena umido.

Disinfezione

- Pulire tutte le superfici generalmente accessibili con un panno e un disinfettante.



Informazioni sui disinfettanti e i metodi consigliati sono disponibili all'indirizzo <https://vah-online.de/en/for-users>.

7 Dopo l'utilizzo

7.1 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione

Per ulteriori informazioni, consultare *6 Manutenzione, pagina 16*.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

7.2 Smaltimento



ATTENZIONE!

Pericolo per l'ambiente

- Il dispositivo contiene batterie.
Il prodotto può contenere sostanze potenzialmente pericolose per l'ambiente se smaltite in luoghi (discariche) non conformi alla normativa in vigore.
- NON smaltire le batterie come normali rifiuti domestici.
 - Le batterie DEVONO essere conferite in un sito di smaltimento idoneo. La loro restituzione è obbligatoria per legge e gratuita.
 - Smaltire esclusivamente batterie scariche.
 - Coprire i terminali delle batterie al litio prima dello smaltimento.
 - Per ulteriori informazioni sul tipo di batteria, vedere l'etichetta delle batterie o consultare la sezione *8 Dati Tecnici, pagina 18*.

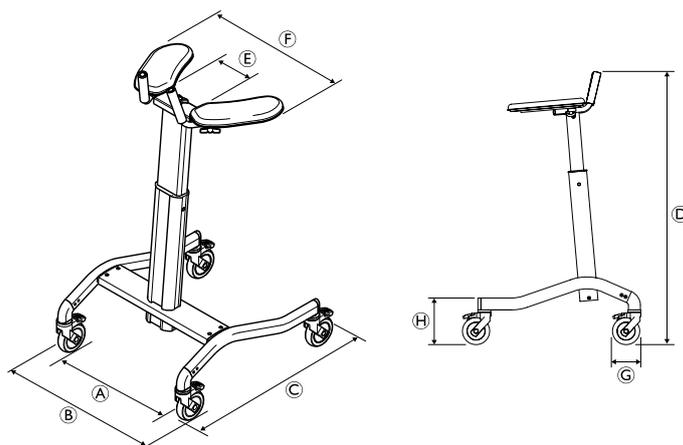
Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

8 Dati Tecnici

8.1 Dimensioni e pesi



	Step Up manuale 1521677, 1585401	Step Up idraulico 1521678, 1536121, 1587608	Step Up elettrico 1521679, 1536122, 1579540, 1587609
Ⓐ Larghezza interna, telaio (regolabile)	580 - 670 - 760 mm		
Ⓑ Larghezza esterna, telaio (regolabile)	700 - 790 - 880 mm		
Ⓒ Lunghezza esterna	825 mm / 890 mm*		
Ⓓ Altezza	870 - 1320 mm		
Ⓔ Larghezza interna, piattaforma di supporto	340 - 470 mm		
Ⓕ Larghezza esterna, piattaforma di supporto	620 - 750 mm		
Ⓖ Diametro ruota	125 mm standard (100 mm opzionale)		
Ⓗ Altezza, telaio posteriore	215 mm con ruota standard (190 mm con ruota opzionale da 100 mm)		
Peso max. utilizzatore	150 kg		
Carico max. cestino e vassoio	5 kg		
Carico massimo portabombola di ossigeno	11 kg		
Carico massimo asta stativo	4 kg		
Peso del prodotto	16 kg	18 kg	23 kg

* Per i modelli con blocco direzionale integrato (1585401, 1587608, 1587609)

8.2 Dati elettrici - Step Up elettrico

Caricabatteria (esterno / integrato) - Tensione in uscita	24 V
Caricabatteria (esterno / integrato) - Tensione in ingresso	100-240 V, 50-60 Hz
Capacità max. batteria	2,9 Ah
Ciclo operativo	10%, max. 2 minuti / 18 minuti
Durata operativa (per singola carica)	Circa 40 regolazioni elettriche dell'altezza
Grado di protezione	IPX4*
Intervallo delle temperature di esercizio	Da +5 °C a +40 °C

Livello sonoro	48 dB (A)
Parte applicata di tipo B	 Parte applicata conforme ai requisiti specificati per la protezione contro le scosse elettriche a norma IEC60601-1. (Una parte applicata è una parte dell'apparecchiatura medica che è progettata per entrare in contatto fisico con il paziente o che può potenzialmente entrare in contatto fisico con il paziente).

*Classificazione IPX4 significa che l'impianto elettrico è protetto dai getti d'acqua rivolti verso il componente e provenienti da qualsiasi direzione.

 La classificazione IP della pulsantiera definisce la classificazione complessiva del prodotto.

** Per i modelli 1585401, 1587608, 1587609

8.3 Materiale

Telaio	Alluminio verniciato a polvere di poliestere
Maniglie di spinta	Alluminio anodizzato
Impugnature	Gommapiuma, TPE (non si conoscono reazioni allergiche)* / PVC**
Braccioli	Dartex (non si conoscono reazioni allergiche)
Ruote	Poliammide con bordi in polipropilene e battistrada in TPE
Componenti in plastica	Materiale conforme al contrassegno (PA, PP, PE)
Viti	Acciaio, con protezione antiruggine

* Per i modelli 1521677, 1521678, 1536121, 1521679, 1536122, 1579540

8.5 Compatibilità elettromagnetica (EMC)

Informazioni generali

I prodotti con apparecchiature elettroniche devono essere installati e utilizzati conformemente alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica contenute nel manuale d'uso.



ATTENZIONE!

I dispositivi di comunicazione portatili e mobili possono influenzare il funzionamento di questo prodotto.

Questo prodotto non deve muoversi involontariamente quando sottoposto a interferenze elettromagnetiche.

- Se ciò dovesse accadere, il prodotto deve essere immediatamente messo fuori uso e controllato da un tecnico qualificato.

Questo prodotto è stato collaudato ed è conforme ai limiti di compatibilità elettromagnetica specificati dalla norma IEC 60601-1-2 per le apparecchiature di classe B.



Questo prodotto ha delle emissioni molto ridotte le quali non dovrebbero farlo interferire con altre apparecchiature.

Tuttavia, se altri dispositivi presenti nelle vicinanze dovessero reagire in modo inspiegabile, accendere e spegnere questo prodotto e osservare le reazioni di tali dispositivi.

- Se non dovesse succedere niente agli altri dispositivi, questo prodotto non è la causa delle loro reazioni anomale.
- Se altri dispositivi reagiscono in modo inspiegabile, allora questo prodotto ne è la causa. Risolvere il problema spostando o aumentando la distanza tra di loro.

8.6 Conformità elettromagnetica (EMC) - Guida e dichiarazione del produttore

Guida e dichiarazione del produttore – emissioni elettromagnetiche

Questo prodotto può essere usato nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. L'utente del prodotto deve assicurarsi che venga usato in tale ambiente.

Test sulle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico – guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo I	Il prodotto utilizza energia RF solo per il suo funzionamento interno. Pertanto, le emissioni RF sono molto basse e non tali da causare interferenze nelle apparecchiature elettroniche nelle vicinanze. Il prodotto è adatto per l'uso in qualsiasi struttura, comprese quelle domiciliari e quelle collegate direttamente alla rete di alimentazione elettrica pubblica a bassa tensione che serve gli edifici ad uso civile.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	

Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Non applicabile	Non applicabile
Oscillazioni di tensione / emissioni di sfarfallamento (flicker) IEC 61000-3-3	Non applicabile	Non applicabile

Guida e dichiarazione del produttore – immunità elettromagnetica

Questo prodotto è inteso per l'uso nell'ambiente elettromagnetico di seguito specificato. L'utente del prodotto deve assicurarsi che venga usato in tale ambiente.

Test di immunità	Livello di prova IEC 60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contatto ± 8 kV aria	± 6 kV contatto ± 8 kV aria	I pavimenti devono essere realizzati in legno, cemento, piastrelle in ceramica o materiale sintetico.
Transitorio elettrostatico / treni di impulsi (burst) IEC 61000-4-4	± 2 kV sulla porta di alimentazione elettrica c.a. ± 1 kV per segnale e cavi d'interconnessione	± 2 kV per linee di alimentazione elettrica ± 1 kV per linee di ingresso/uscita	La qualità della connessione elettrica deve essere quella di un tipico ambiente commerciale, domestico od ospedaliero.  U_T è la tensione di alimentazione c.a. prima dell'esecuzione del livello di prova.
Sbalzi di tensione IEC 61000-4-5	± 1 kV modo differenziale sulla porta di alimentazione elettrica c.a.	± 1 kV modo differenziale	
Vuoti di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione elettrica in ingresso IEC 61000-4-11	0% U_T (>100% dip in U_T) per 10 ms 40% U_T (60% dip in U_T) per 100 ms 70% U_T (30% dip in U_T) per 500 ms 0% U_T (>100% dip in U_T) per 5 sec	0% U_T (>100% dip in U_T) per 10 ms 40% U_T (60% dip in U_T) per 100 ms 70% U_T (30% dip in U_T) per 500 ms 0% U_T (>100% dip in U_T) per 5 sec	
Campi magnetici alla frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici della frequenza di rete non devono raggiungere i livelli caratteristici di un tipico ambiente commerciale, domestico od ospedaliero.

			I dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili, inclusi i cavi, non devono essere usati a una distanza da qualsiasi parte del prodotto che sia minore della distanza consigliata, calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. Distanza consigliata:
RF condotta IEC 61000-4-6	3 V 0,150 - 80 MHz	3 V	$d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$
RF irradiata IEC 61000-4-3	3 V/m 80 - 800 MHz	3 V/m	$d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$ 80 - 800 MHz
[Requisiti secondo la norma EN12182:2012, sottoclausola 7.3)	20 V/m 800 - 2700 MHz	20 V/m	$d = \left[\frac{7}{20} \right] \sqrt{P}$ 800 - 2700 MHz
			dove P è la potenza nominale massima di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore stesso e d è la distanza consigliata in metri (m). ^b
L'intensità di campo proveniente dai trasmettitori RF fissi, stabilita da un'indagine elettromagnetica in sito, ^a , deve essere inferiore al livello di conformità in ogni gamma di frequenza. ^b Possono verificarsi interferenze nelle vicinanze dei dispositivi contrassegnati dal seguente simbolo:			
			
^a In linea teorica non è possibile prevedere con precisione l'intensità di campo dei trasmettitori fissi, quali stazioni base per radio, telefoni (cellulari/cordless) e radiocomunicazioni sul campo (land mobile radio), radioamatori, trasmissioni radio AM ed FM e trasmissioni TV. Per valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto ai trasmettitori RF fissi va presa in considerazione la necessità di un'indagine elettromagnetica in sito. Se l'intensità di campo misurata nella zona in cui viene usato tale prodotto supera il suddetto livello di conformità RF applicabile, controllare che il prodotto funzioni normalmente. In caso di funzionamento anomalo, saranno necessarie misure aggiuntive, come un nuovo orientamento o una risistemazione del prodotto.			
^b Oltre la gamma di frequenza compresa tra 0,15 kHz e 80 MHz, l'intensità di campo dovrebbe essere inferiore a 3 V/m.			

Distanze consigliate tra dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili e questo prodotto.

Questo prodotto deve essere utilizzato in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi RF irradiati siano controllati. L'utente del prodotto può evitare le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili (trasmettitori) e questo prodotto come consigliato qui di seguito, secondo la potenza di uscita massima dei dispositivi di comunicazione.

Potenza di uscita nominale massima del trasmettitore [W]	Distanza a seconda della frequenza del trasmettitore [m]		
	0,150 - 80 MHz $d = 1,167 \sqrt{P}$	80 - 800 MHz ^c $d = 1,167 \sqrt{P}$	800 - 2700 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,04
0,1	0,37	0,37	0,11
1	1,17	1,17	0,35
10	3,69	3,69	1,11
100	11,67	11,67	3,50

^c A 80 MHz e 800 MHz viene applicata la gamma di frequenza più alta.

Per i trasmettitori con potenza di uscita nominale massima non elencata qui sopra, la distanza consigliata d in metri (m) può essere calcolata usando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove P è la massima potenza nominale di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo il costruttore del trasmettitore.



- A 80 MHz e 800 MHz si applica la distanza per la gamma di frequenza più alta.
- Queste indicazioni possono non essere valide in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è pregiudicata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

Invacare vendite

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it



Fabbricante:

Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 Diö
Sweden

1537193-G 2020-05-14



Making Life's Experiences Possible®

Dolomite



Yes, you can.®